

**АВСТРИЯ РЕСПУБЛИКАСЫ МЕН ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
АРАСЫНДАҒЫ ТАБЫС ПЕН КАПИТАЛҒА САЛЫНАТЫН САЛЫҚТАРҒА
ҚАТЫСТЫ**

КОНВЕНЦИЯ

Австрия Республикасы мен Қазақстан Республикасы,
Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенция жасасуға ниет білдіре
отырып,

төмөндегілер туралы уағдаласты:

1-бап**КОНВЕНЦИЯ ҚОЛДАНЫЛАТЫН ТҮЛҒАЛАР**

Осы Конвенция Уағдаласуши Мемлекеттердің біреуінің немесе екеуінің де резиденті болып табылатын тұлғаларға қолданылады.

2-бап**КОНВЕНЦИЯ ҚОЛДАНЫЛАТЫН САЛЫҚТАР**

(1) Осы Конвенция Уағдаласуши Мемлекеттің немесе оның саяси-әкімшілік бөлімшелерінің немесе жергілікті билік органдарының атынан алынатын табыс пен капиталга салынатын салықтарға оларды алу әдісіне қарамастан қолданылады.

(2) Жылжымалы немесе жылжымайтын мүлікті иеліктен шығарудан алынған табыстарға салынатын салықтарды, кәсіпорындар төлейтін еңбекақының немесе жалақының жалпы сомасынан алынатын салықтарды, сондай-ақ мүлік құнының өсуінен алынатын салықтарды қоса, табыстың жалпы сомасынан, капиталдың жалпы сомасынан немесе табыстың немесе капиталдың жеке бөліктерінен алынатын салықтардың барлық түрі табыс пен капиталға салынатын салықтар деп есептеледі.

(3) Конвенция қолданылатын қазіргі салықтар, атап айтқанда, мыналар болып табылады:

a) Австрияда:

- (i) табыс салығы (die Einkommensteuer);
- (ii) корпорациялық салық (die Körperschaftsteuer);
- (iii) жер салығы (die Grundsteuer);
- (iv) ауыл шаруашылығы және орман кәсіпорындарына салынатын салық (die Abgabe von forstwirtschaftlichen Betrieben);
- (v) бос (иесіз, құрылыш салынбаған) жер участкерінің құнына салынатын салық (die Abgabe von Bodenwert bei unbebauten Grundstücken);

b) Қазақстанда:

- (i) корпорациялық табыс салығы;
- (ii) жеке табыс салығы;
- (iii) мүлікке салынатын салық.

(4) Конвенция Конвенцияға қол қойылған күннен кейін қолданылып жүрген салықтарға қосымша немесе солардың орнына алынатын бірдей немесе мәні бойынша үқсас кез келген салықтарға да қолданылады. Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары өздерінің тиісті салық заңдарына енгізілетін кез келген елеулі өзгерістер туралы бірін-бірі хабардар етіп отырады.

3-бап**ЖАЛПЫ АНЫҚТАМАЛАР**

(1) Егер түпнұсқа мәтіннен өзгедей мағына туындамаса, осы Конвенцияның мақсаттары үшін:

а) терминдер:

(i) «Австрия» Австрия Республикасын білдіреді;

(ii) «Қазақстан» Қазақстан Республикасын білдіреді және географиялық мағынасында қолданған кезде «Қазақстан» термині аумақтық суларды, сондай-ақ халықаралық құқыққа сәйкес Қазақстан белгілі бір мақсаттары үшін егемендік құқықтары мен юрисдикцияның жүзеге асыра алатын және Қазақстан салықтарын реттейтін заңдар қолданылатын айрықша экономикалық аймақ пен құрлықтық кайранды қамтиды;

б) «тұлға» термині жеке тұлғаны, компанияны және тұлғалардың кез келген басқа да бірлестігін қамтиды;

с) «компания» термині салық салу мақсаттары үшін құқық субъектілік ұйым ретінде қарастырылатын кез келген құқық субъектілік ұйымды немесе кез келген дербес құқықтық бірлікті білдіреді;

д) «Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны» және «екінші Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны» терминдері тиісінше Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті басқаратын кәсіпорынды және екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті басқаратын кәсіпорынды білдіреді;

е) «халықаралық тасымал» термині теңіз немесе әуе кемесі тек басқа Уағдаласуши Мемлекеттің пункттері арасында ғана пайдаланылатыннан басқа жағдайларды қослағанда, Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны пайдаланатын кез келген теңіз немесе әуе кемесімен жасалатын тасымалды білдіреді;

ф) «құзыретті орган» термині:

(i) Австрияда: Федералдық Қаржы министрін немесе оның уәкілетті өкілін білдіреді;

(ii) Қазақстанда: Қаржы министрлігін немесе оның уәкілетті өкілін;

г) «ұлттық тұлға» термині:

(i) Уағдаласуши Мемлекеттің азаматтығы бар кез келген жеке тұлғаны;

(ii) Уағдаласуши Мемлекеттің қолданыстағы заңдары негізінде өз мәртебесін алған кез келген заңды тұлғаны, серіктестікті немесе қауымдастықты білдіреді.

(2) Уағдаласуши Мемлекет кез келген уақытта Конвенцияны қолданған кезде онда айқындалмаған кез келген термин, егер түпнұсқа мәтіннен өзгеше мағына туындамаса, осы Конвенция қолданылатын салықтарға катысты сол Уағдаласуши Мемлекеттің заңдары

бойынша ол қандай мағынада пайдаланылса, сондай мағынаға ие болады, бұл ретте Уағдаласуши Мемлекеттің қолданылатын салық заңдары бойынша кез келген мағына осы Уағдаласуши Мемлекеттің басқа заңдары бойынша терминіне берілетін мағынадағы басымдыққа ие болады.

4-бап

РЕЗИДЕНТ

(1) Осы Конвенцияның максаттары үшін «Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті» термині сол Уағдаласуши Мемлекеттің заңдары бойынша оның тұрғылықты жері, резиденттігі, басқару орны, құрылу орны немесе осындай сипаттағы кез келген басқа өлшем негізінде онда салық салынуға тиіс кез келген тұлғаны білдіреді және сондай-ақ Уағдаласуши Мемлекетті, оның саяси-әкімшілік бөлімшесін немесе жергілікті билік органын қамтиды. Ол сондай-ақ Уағдаласуши Мемлекеттің заңдары бойынша құрылған, кірісі осы Уағдаласуши Мемлекетте салықтан босатылатын кез келген зейнетақы қорын немесе ұқсас мекемені немесе қайырымдылық ұйымын қамтиды. Алайда бұл термин тек осы Уағдаласуши Мемлекеттегі көздерден алынатын табысқа қатысты немесе онда орналасқан капиталға қатысты осы Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуға жататын кез келген тұлғаны қамтымайды.

(2) Егер 1-тармақтың ережелеріне сәйкес жеке тұлға Уағдаласуши Мемлекеттердің екеуінің де резиденті болып табылса, оның мәртебесі мынадай тұрғыда айқындалады:

а) ол өзінің билік етуіндегі тұрақты үй-жайы орналасқан осы Уағдаласуши Мемлекеттің ғана резиденті болып есептеледі; егер оның билік етуінде Уағдаласуши Мемлекеттердің екеуінде де тұрақты баспанасы болса, ол мейлінше тығыз жеке және экономикалық қатынасы (өмірлік мұдделер орталығы) бар Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып есептеледі;

б) егер оның өмірлік мұдделер орталығы бар Уағдаласуши Мемлекетті айқындау мүмкін болмаса немесе оның Уағдаласуши Мемлекеттердің бірде біреуінде өзінің билік етуіндегі тұрақты баспанасы болмаса, ол тек сол өзі әдетте тұрып жатқан Уағдаласуши Мемлекеттің ғана резиденті болып есептеледі;

с) егер ол әдетте Уағдаласуши Мемлекеттердің екеуінде де тұратын болса немесе олардың бірде біреуінде тұрмаса, ол өзі азаматы болып отырған Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып есептеледі;

д) егер ол Уағдаласуши Мемлекеттердің біреуінің де азаматы болып табылмаса, Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары атаптап мәселені өзара келісім бойынша шешеді.

(3) Егер 1-тармақтың ережелеріне сәйкес жеке адамнан өзге тұлға Уағдаласуши Мемлекеттердің екеуінің де резиденті болса, онда ол тиімді басқару орны орналасқан Уағдаласуши Мемлекеттің ғана резиденті болып есептеледі.

5-бап**ТҰРАҚТЫ МЕКЕМЕ**

(1) Осы Конвенцияның мақсаттары үшін «тұрақты мекеме» термині кәсіпорынның кәсіпкерлік қызметі толық немесе ішінара жүзеге асырылатын тұрақты қызмет орнын білдіреді.

(2) «Тұрақты мекеме» термині, атап айтқанда, мыналарды:

- a) басқару орнын;
- b) бөлімшени;
- c) қеңсепи;
- d) фабриканы;
- e) шеберхананы;

f) және шахтаны, мұнай немесе газ ұнғымаларын, карьерді немесе табиғи ресурстар өндіретін басқа да кез келген орынды қамтиды.

(3) «Тұрақты мекеме» термині, сондай-ақ:

a) егер осындай алаң немесе объект 12 айдан астам уақыт бойы тұрса немесе мұндай қызмет 12 айдан астам уақыт бойы көрсетілсе, құрылыш алдын немесе құрылыш, монтаждау немесе жинау объектісін немесе осы жұмыстардың орындалуын бақылауға байланысты қызметтерді;

b) егер тек мұндай пайдалану 12 айдан астам уақыт бойы созылса немесе мұндай қызмет 12 айдан астам уақыт бойы көрсетілсе, табиғи ресурстарды барлау үшін пайдаланылатын қондырғыны немесе құрлысты немесе осы жұмыстардың орындалуын қадағалауға байланысты қызметтерді немесе табиғи ресурстарды барлау үшін пайдаланылатын бұргылау қондырғысын немесе кемесін қамтиды.

(4) Осы баптың алдыңғы ережелеріне қарамастан, «тұрақты мекеме» термині:

a) құрылыштарды тек кәсіпорынга тиесілі тауарларды немесе бұйымдарды сактау, көрсету немесе жеткізіп тұру мақсаттары үшін пайдалануды;

b) кәсіпорынга тиесілі тауарлар немесе бұйымдар қорын тек сактау, көрсету немесе жеткізіп тұру мақсаттары үшін ұстауды;

c) кәсіпорынга тиесілі тауарлар немесе бұйымдар қорын тек басқа кәсіпорынның өндеу мақсаттары үшін ұстауды;

d) тұрақты қызмет орнын тек тауарлар немесе бұйымдар сатып алу мақсаттары үшін немесе кәсіпорынға арналған ақпарат жинау үшін ұстауды;

e) тұрақты қызмет орнын тек кәсіпорын үшін дайындық немесе көмекші сипаттағы кез келген басқа қызметті жүзеге асыру мақсаттары үшін ұстауды;

f) осындай амал нәтижесінде туындастын тұрақты қызмет орнының жынтық қызметі дайындық немесе көмекші сипатта болған жағдайда тұрақты қызмет орнын а)

тармақшасынан бастап е) тармақшасын қоса алғанда санамаланған қызмет түрлерінің кез келген амалын жүзеге асыру үшін ұстауды қамтиды деп қарастырылмайды.

(5) 1 және 2-тармактардың ережелеріне қарамастан, егер 6-тармақ қолданылатын тәуелсіз мәртебесі бар агенттен өзге тұлға кәсіпорын атынан әрекет етсе және Уағдаласуши Мемлекетте кәсіпорын атынан келісім-шарттар жасасуға өкілеттікті әдетте пайдаланып жүрсе, онда бұл кәсіпорын осы тұлға кәсіпорын үшін жүзеге асыратын кез келген қызметке жөнінде осы Уағдаласуши Мемлекетте тұрақты мекемесі бар кәсіпорын ретінде қарастырылады, оның қызметі 4-тармакта аталған тұрақты қызмет орны арқылы жүзеге асырылғаның өзінде осы тұрақты қызмет орнын осы тармақтың ережелеріне сәйкес тұрақты мекемеге айналдырмайтын қызмет түрлерімен шектелмейді.

(6) Кәсіпорын кәсіпкерлік қызметін осы Уағдаласуши Мемлекетте делдал, комиссиянер немесе тәуелсіз мәртебесі бар кез келген басқа агент арқылы жүзеге асырғаны үшін ғана, осындай тұлғалар өздерінің әдеттегі қызметі шенберінде әрекет жасаган жағдайда, Уағдаласуши Мемлекетте тұрақты мекемесі бар кәсіпорын ретінде қарастырылмайды.

(7) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияны бақылауы немесе оның бақылауында болуы немесе осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте кәсіпкерлік қызметпен айналысуы (не тұрақты мекеме арқылы не басқадай жолмен айналысуы) фактісі осы компаниялардың бірін екіншісінің тұрақты мекемесіне айналдырмайды.

6-бап

ЖЫЛЖЫМАЙТЫН МУЛІКТЕН АЛЫНАТЫН ТАБЫС

(1) Уағдаласуши Мемлекеттің резидентінің екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мүліктен алған табыстарына (ауыл шаруашылығынан немесе орман шаруашылығынан алған табыстарды қосқанда) осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) «Жылжымайтын мүлік» термині қаралып отырган мүлік орналасқан Уағдаласуши Мемлекеттің зандары бойынша қандай магынасы болса, сондай магынаға ие болады. Термин кез келген жағдайда жылжымайтын мүлікке қатысты қосалқы мүлікті, ауыл шаруашылығы мен орман шаруашылығында пайдаланылатын мал мен жабдықты, жер меншігіне қатысты зан ережелері қолданылатын құқықтарды, жылжымайтын мүлік узуфрукт және минералдық ресурстарды, қорларды және басқа да табиғи қазбаларды игеру үшін берілетін өтемекі ретіндегі өзгөрмелі немесе тіркелген төлемдеріне құқықтарды қамтиды. Теңіз және әуе кемелері жылжымайтын мүлік ретінде қарастырылмайды.

(3) 1-тармақтың ережелері жылжымайтын мүлікті тікелей пайдаланудан, жалға беруден немесе кез келген басқа нысанда пайдаланудан алынған табысқа қолданылады.

(4) 1 және 3-тармактардың ережелері, сондай-ақ кәсіпорынның жылжымайтын мүлкінен алынатын табысқа және тәуелсіз жеке қызметтер көрсету үшін пайдаланылатын жылжымайтын мүліктен алынатын табысқа қолданылады.

7-бап**КӘСІПКЕРЛІК ҚЫЗМЕТТЕН АЛЫНАТЫН ПАЙДА**

(1) Егер Ұағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Ұағдаласуши Мемлекетте кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырмаса немесе сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы жүзеге асырмаса, кәсіпорынның пайдасына тек осы Ұағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады. Егер кәсіпорын жоғарыда айтылғандай кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса, кәсіпорынның пайдасына екінші Ұағдаласуши Мемлекетте, бірақ осындай тұрақты мекемеге қатысты бөлігіне ғана салық салынуы мүмкін.

(2) 3-тармақтың ережелерін ескере отырып, егер Ұағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Ұағдаласуши Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса, онда әрбір Ұағдаласуши Мемлекетте осы тұрақты мекемеге егер ол оқшау және дербес кәсіпорын болып, осындай немесе ұқсас жағдайларда дәл осындай немесе ұқсас қызметпен айналысып, өзі тұрақты мекемесі болып табылатын кәсіпорыннан толық тәуелсіз әрекет жасағанда алынуы мүмкін пайда жатқызылады.

(3) Тұрақты мекеменің пайдасын анықтау кезінде шығыстар тұрақты мекеме орналасқан Ұағдаласуши Мемлекетте немесе басқа жерде жұмсалғанына қарамастан, басқару және жалпы әкімшілік шығыстарын қосқанда, тұрақты мекеменің мақсаттары үшін жұмсалған шығыстарды шегеруге жол беріледі.

(4) Ұағдаласуши Мемлекетте тұрақты мекемеге қатысты пайданы кәсіпорынның жалпы пайдасын оның әр түрлі бөлімшелері арасында үлесті тепе-тең белу негізінде айқындау қабылданғандықтан, осы Ұағдаласуши Мемлекеттің салық салынатын пайданы айқындаудына 2-тармақта әдетте қабылданғаныңдай осылай белуіне ешнэрсе кедергі бола алмайды. Алайда үлесті тепе-тең белудің тандалған әдісі осы бапта айтылған қагидаттарға сәйкес келетін нәтижелер беруге тиіс.

(5) Тұрақты мекеменің кәсіпорын үшін тауарлар немесе бұйымдар сатып алуының негізінде ғана осы тұрақты мекемеге қандай да болмасын пайда есептелмейді.

(6) Алдыңғы тармақтардың мақсаттары үшін тұрақты мекемеге жататын пайда, егер мұндай тәртілті өзгерту үшін жеткілікті және дәлелді себептері болмаса жылма-жыл біркелкі тәсілмен анықталады.

(7) Егер пайда осы Конвенцияның басқа баптарында жеке айтылатын кірістердің түрлерін қамтыса, онда бұл баптардың ережелері осы баптың ережелерін қозғамайды.

(8) «Пайда» термині осы бапта қолданылған кезде кез келген әріптес әріптестікке қатысадан және Австрияның жағдайында Австрия зандарына сәйкес құрылған «пассив» серікtestікке (Stille Gesellschaft) қатысадан алған пайданы қамтиды.

8-бап**ТЕҢІЗ ЖӘНЕ ӘҮЕ КӨЛІГІ**

(1) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті теңіз немесе әүе кемелерін халықаралық тасымалдауда пайдаланудан алған пайдаға тек осы Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады.

(2) 1-тармақтың ережелері пулға, көлік құралдарын пайдалану жөніндегі бірлескен кәсіпорынға немесе халықаралық ұйымға қатысадан алынатын пайдаға да қолданылады.

9-бап**ҚАУЫМДАСҚАН КӘСІПОРЫНДАР**

(1) Егер

а) бір Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнын басқаруға, бақылауға немесе оның капиталына тікелей немесе жанама түрде қатысса;

б) немесе сол бір тұлғалар Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнын және екінші Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнын басқаруға, бақылауға немесе капиталына тікелей немесе жанама түрде қатысса

және кез келген жағдайда екі кәсіпорынның арасында олардың коммерциялық немесе қаржы қатынастарында тәуелсіз екі кәсіпорынның арасында орын алуы мүмкін жағдайлардан өзгеше жағдайлар жасалса немесе орнықса, онда кәсіпорындардың біріне есептелуі мүмкін, бірақ осы жағдайлардың орын алуына байланысты оған есептелмеген кез келген пайда осы кәсіпорынның пайдасына қосылуы және оған тиісінше салық салынуы мүмкін.

(2) Егер Уағдаласуши Мемлекет екінші Уағдаласуши Мемлекет кәсіпорнының осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынған пайдасын осы Уағдаласуши Мемлекет кәсіпорнының пайдасына қосса әрі тиісінше салық салса және осылай қосылған пайда алғашқы аталған Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнына есептелетіндей болса, егер екі кәсіпорынның арасындағы өзара қатынас тәуелсіз кәсіпорындардың арасында жасалатын жағдайлардай болса, онда осы екінші Уағдаласуши Мемлекет осы пайдадан алынатын салық сомасына тиісті түзету жасайды. Осында түзетуді айқындау кезінде осы Конвенцияның басқа да ережелері ескерілуі тиіс және Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары қажет болған кезде бір-бірімен консультация жүргізіп отырады.

10-бап**ДИВИДЕНДТЕР**

(1) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне төлейтін дивидендтеріне осы екінші Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Алайда осындай дивидендтерге, сондай-ақ дивидендтер төлейтін компания резиденті болып табылатын Уағдаласуши Мемлекетте де және осы Уағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкін, бірақ егер дивидендтердің іс жүзіндегі иесі екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылса, онда осылайша алынатын салық:

а) егер іс жүзіндегі иесі дивидендтерді төлейтін компания капиталының 10 процентінен кем емес бөлігіне тікелей иелік ететін компания болса, дивидендтердің жалпы сомасының 5 процентінен;

б) қалған барлық жағдайда дивидендтердің жалпы сомасының 15 процентінен аспайды.

Бұл тармақтың ережелері дивидендтер төленетін пайдага қатысты компанияға салық салуды қарастырмайды.

(3) «Дивидендтер» терминін осы Бапта пайдаланған кезде ол акциялардан, «jouissance» акцияларынан немесе «jouissance» пайдалану құқықтарынан, тау-кен өнеркәсібі кәсіпорындарының акцияларынан, құрылтайшылардың акцияларынан немесе борышталаптары болып табылмайтын, бірақ пайдага қатысадан түсетін кіріске деген құқық беретін басқа да құқықтардан алынатын табысты, сондай-ақ пайданы бөлуші компания резиденті болып табылатын Уағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес акциялардан алынатын табыс секілді дәл сондай салықтық реттеуге жататын басқа да корпорациялық құқықтарынан алынатын табысты білдіреді.

(4) Егер Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын, дивидендтердің іс жүзіндегі иесі дивидендтерді төлейтін компания резиденті болып отырған екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан тұрақты мекеме арқылы онда кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және төленіп жүрген дивидендтерге қатысты холдинг шын мәнінде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, 1 және 2-тармақтың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері қолданылады.

(5) Егер Уағдаласуши Мемлекеттің бірінің резиденті болып табылатын компания екінші Уағдаласуши Мемлекеттен пайда немесе табыс алып тұрган болса, осы екінші Уағдаласуши Мемлекет мұндай дивидендтер осы екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне төленетін немесе өзіне қатысты дивидендтер төленетін холдинг шын мәнінде осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болатын жағдайды қоспағанда, осы компания төлейтін дивидендтерді салықтан босата алады және компанияның бөлінбеген пайдасынан егер тіпті төленетін дивидендтер немесе бөлінбеген пайда осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте пайда болған табыстан толығымен немесе ішінара құралса да, бөлінбеген пайдаға салық салынбайды.

(6) Осы Конвенцияда бұл Уағдаласуши Мемлекетте тұрақты мекемеге жататын компанияның пайдасы, осылайша есептелген кез келген қосымша салық осындай пайда сомасының 5 процентінен аспаған жағдайда, бұл Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның пайдасына есептелетін салыққа қосымша салық салынатын Уағдаласуши Мемлекетке кедергі келтіретіндей етіп ештеңені түсіндіруге болмайды. Осы

тармақтың мақсаттary үшін пайда осы тармақта аталған қосымша салыққа қарағанда өзге де, одан тұрақты мекеме орналасқан Ұағдаласуши Мемлекетте өндіріп алынатын және осындай пайданың 50 проценттік сомасына азайтылған барлық салықты шегеріп тастағаннан кейін анықталады.

11-бап

ПРОЦЕНТТЕР

(1) Ұағдаласуши Мемлекетте пайда болатын және екінші Ұағдаласуши Мемлекеттің резидентіне төленетін проценттерге осы екінші Ұағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Алайда мұндай проценттерге, сондай-ақ олар пайда болатын Ұағдаласуши Мемлекетте және осы Ұағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкін, бірақ, егер проценттердің нақты иесі екінші Ұағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылса, онда мұндай тәсілмен алынған салық проценттердің жалпы сомасының 10 процентінен аспауы тиіс.

(3) 2-тармақтың ережелеріне қарамастан, Ұағдаласуши Мемлекеттің бірінде пайда болатын проценттер, егер олар алынған және:

а) екінші Ұағдаласуши Мемлекеттің Үкіметіне, саяси-әкімшілік бөлімшесіне немесе жергілікті билік органына;

б) екінші Ұағдаласуши Мемлекеттің Орталық банкіне немесе Ұағдаласуши Мемлекеттермен өзара келісе алатын кез келген екінші үкіметтік банкке немесе қаржы мекемесіне/агенттігіне жататын жағдайда осы Ұағдаласуши Мемлекетте салықтан босатылады.

(4) 2-тармақтың ережелеріне қарамастан, Қазақстанда пайда болатын және Австрия резидентіне төленетін проценттер, егер олар ұсынылған, кепілдік берілген немесе сақтандырылған қарызға немесе Österreichische Kontrollbank AG кепілдік берген немесе сақтандырган кез келген басқа борыштық талаптарға немесе кредитке қатысты төленсе, Қазақстандағы салықтан босатылады.

(5) Ұағдаласуши Мемлекетте пайда болатын проценттерге, тек екінші Ұағдаласуши Мемлекетте, егер:

а) проценттерді алушы, сондай-ақ нақты иесі осы екінші Ұағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны болып табылса, және

б) кәсіпорынның кредитке бірінші аталған Ұағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнына кез келген бұйымдары немесе өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми жабдықты сату кезінде пайда болатын берешекке қатысты төленетін проценттерге салық салынады.

(6) "Проценттер" термині осы балта пайдаланылған кезде кепілмен қамтамасыз етілген немесе қамтамасыз етілмеген және борышқорлардың пайдасына қатысуға құқық беретін немесе бермейтін борыштық талаптардың кез келген түрінен алынған табысты және сондай-ақ үкіметтік бағалы қағаздардан алынатын табысты және осы бағалы қағаздар,

облигациялар немесе борыштық міндеттемелер бойынша сыйақылар мен ұтыстарды қоса алғанда, облигациялардан немесе борыштық міндеттемелерден алынатын табысты білдіреді. Ұактылы төленбекен төлемдерге салынатын айыппұлдар осы баптың мақсаттары үшін проценттер ретінде қарастырылмайды.

(7) Егер проценттердің накты иесі бір Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті бола отырып, проценттер пайда болатын екінші Уағдаласуши Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты базамен тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және оларға қатысты проценттер төленетін борыштық талап шын мәнінде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базага қатысты болса, 1 және 2-тармақтардың ережелері қолданылмайды. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері қолданылады.

(8) Егер, төлеуші осы Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылса, проценттер Уағдаласуши Мемлекетте пайда болады деп саналады. Егер, алайда, проценттер төлеуші тұлға Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті ме, жоқ па осыған қарамастан, Уағдаласуши Мемлекетте оларға байланысты олар бойынша проценттер төленетін берешек пайда болған тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы болса және осындай проценттерді осындай тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласуши Мемлекетте пайда болады деп саналады.

(9) Егер проценттер төлеуші мен оның накты иесі арасындағы немесе сол екеуі мен қандай да болсын басқа бір тұлғаның арасындағы арнайы қатынастардың себебінен оның негізінде төленетін борыштық талапқа қатысты проценттердің сомасы проценттер төлеуші мен олардың накты иесі арасында осындай қатынастар болмаған кезде келісіле алатындағы сомадан асып кетсе, осы баптың ережелері тек соңғы аталған сомага ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемнің басы артық бөлігін осы Конвенцияның басқа ережелерін ескере отырып, әрбір Уағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуға жатады.

12-бап

РОЯЛТИ

(1) Уағдаласуши Мемлекетте пайда болатын және екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне төленетін роялтиге осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Мұндай роялтиге, сондай-ақ ол пайда болатын Уағдаласуши Мемлекетте және осы Уағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуы мүмкін, бірақ, егер алушы және роялтидің накты иесі екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылса, онда осындай тәсілмен алынатын салық роялтидің жалпы сомасының 10 процентінен аспауга тиіс.

(3) "Роялти" термині осы бапта пайдаланылған кезде кинематографиялық фильмдерді қоса алғанда, әдебиет, өнер немесе ғылым шығармаларына, кез келген патентке, сауда маркасына, дизайнға немесе модельге, жоспарға, құпия формулаға немесе процеске, кез келген авторлық құқықты пайдаланғаны үшін немесе осындай құқықты пайдалануға бергені

үшін немесе өнеркәсіптік, коммерциялық немесе ғылыми тәжірибеге қатысты ақпараттар үшін сыйақы ретінде алынған төлемдердің кез келген түрін білдіреді.

(4) Егер, роялтидің нақты иесі Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті бола отырып, роялти пайда болған екінші Уағдаласуши Мемлекетте сонда орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте онда орналасқан тұрақты базадан тәуелсіз жеке қызметтер көрсетсе және оларға қатысты роялти төленетін құқық немесе мұлік шын мәнінде осындай тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, 1 және 2-тармактардың ережелері қолданылады. Мұндай жағдайда мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-баптың ережелері колданылады.

(5) Егер, төлеуші осы Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылса, роялти Уағдаласуши Мемлекетте пайда болады деп саналады. Егер, алайда, роялти төлеуші тұлға Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті ме, жоқ па осыған қарамастан, Уағдаласуши Мемлекетте роялти төлеу міндеттемесінің пайда болуына байланысты тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы болса және осындай роялти осы тұрақты мекемемен немесе тұрақты базамен байланысты болса, онда мұндай роялти тұрақты мекеме немесе тұрақты база орналасқан Уағдаласуши Мемлекетте пайда болды деп саналады.

(6) Егер роялти төлеуші мен оның нақты иесі арасындағы немесе сол екеуі мен қандай да болсын басқа бір тұлғаның арасындағы ерекше қатынастардың салдарынан олардың негізінде төленетін пайдалануға, құқыққа немесе ақпаратқа қатысты роялтидің сомасы осындай қатынастар болмай тұрганда роялти төлеуші мен оның нақты иесі арасында келісіле алатындаи сомадан асып кетсе, онда осы баптың ережелері тек сонғы аталған сомага ғана қолданылады. Мұндай жағдайда төлемнің басы артық белігі осы Конвенцияның басқа да ережелерін тиісті түрде ескере отырып, әрбір Уағдаласуши Мемлекеттің заңдарына сәйкес салық салынуға жатады.

13-бап

МҰЛІК ҚҰНЫНЫҢ ӨСІМІНЕҢ АЛЫНАТЫН ТАБЫСТАР

(1) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті 6-бапта айқындалғандай, екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан жылжымайтын мұлікті иеліктен алудан алынатын табыстарға осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Уағдаласуши Мемлекетте иелік етіп отырган тұрақты мекеменің кәсіпкерлік мұлкінің бір белгін құрайтын жылжымалы мұлікті иеліктен алудан немесе осындай тұрақты мекемені (жеке немесе жиынтық бүкіл кәсіпорынмен алғанда) немесе осындай тұрақты базаны иеліктен алудан алынған осындай табыстарды қоса алғанда, тәуелсіз жеке қызметтер көрсету мақсаттары үшін Уағдаласуши Мемлекет резидентінің екінші Уағдаласуши Мемлекетте иелігіндегі тұрақты базаға қатысты жылжымалы мұліктен алудан табыстарға осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(3) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті халықаралық тасымалда пайдаланатын теңіз немесе әуе кемелерін немесе мұндай теңіз немесе әуе кемелерін пайдалануға байланысты жылжымалы мұлікті иеліктен алудан алынатын табыстарға тек осы Уағдаласуши Мемлекетте салық салынады.

(4) 1, 2 және 3-тармактарда айтылғаннан басқа, кез келген мүлікті иеліктен алудан алынған табыстарға мүлікті иеліктен алушы тұлға резиденті болып табылатын Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады.

14-бап

ТӘУЕЛСІЗ ЖЕКЕ ҚЫЗМЕТТЕР

(1) Кәсіби қызмет көрсетуге немесе тәуелсіз сипаттағы басқа да қызметке қатысты Уағдаласуши Мемлекет резидентінің алған табысына, егер тек мұндай қызметтер екінші Уағдаласуши Мемлекетте көрсетілсе немесе көрсетілмесе, осы Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады;

а) және кіріс екінші Уағдаласуши Мемлекетте тұрақты негізде жеке тұлғаның бар немесе болған тұрақты базасына жатады;

б) немесе мұндай жеке тұлға осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте тиісті салық жылынан басталатын немесе аяқталатын кез келген он екі айлық кезеңде жалпы жыны 183 күннен асып түсетін кезеңнің немесе кезеңдердің ішінде болса немесе болған болса;

Мұндай жағдайда қызметтермен байланысты кіріс тұрақты мекемеге пайда сомасын белгілеу және кәсіпкерлік пайданы жатқызу үшін 7-баптағы ұқсас қағидаттардың қағидаттарына сәйкес осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) "Кәсіби қызметтер" термині, атап айтқанда, тәуелсіз ғылыми, әдеби, әртістік, білім беру немесе оқытушылық қызметтерді, сондай-ақ дәрігерлердің, зангерлердің, инженерлердің, сәулетшілердің, тіс дәрігерлерінің және бухгалтерлердің тәуелсіз қызметтерін қамтиды.

15-бап

ТӘУЕЛДІ ЖЕКЕ ҚЫЗМЕТТЕР

(1) 16, 18, 19 және 20-баптардың ережелерін ескере отырып, Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті жалданып істеген жұмысына байланысты алған еңбекақыға, жалақыға және басқа да осындай сыйақыға, егер тек жалданып жұмыс істеу екінші Уағдаласуши Мемлекетте орындалмаса, осы Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады. Егер жалданып істейтін жұмыс осындай тәсілмен орындалса, осындай сыйақыға осыған байланысты алынған ретінде осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) 1-тармактың ережелеріне қарамастан, екінші Уағдаласуши Мемлекетте орындалатын жалдау жұмысына қатысты Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті алған сыйақыға тек алғашқы аталған Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады, егер:

а) алушы тиісті салық жылында басталатын немесе аяқталатын кез келген он екі айлық кезеңнің шегінде жиынтығы 183 күннен аспайтын кезең немесе кезеңдер ішінде осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте тұrsa,

b) және сыйақыны екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылмайтын жалдаушы төлесе немесе жалдаушының атынан төлесе,

c) және сыйақыны жалдаушының екінші Уағдаласуши Мемлекеттегі тұрақты мекемесі немесе тұрақты базасы төлемесе.

(3) Осы баптың мұның алдындағы ережелеріне қарамастан, халықаралық тасымалда пайдаланатын теңіз немесе әуе кемесінің бортында орындалатын жалдама жұмыстарға қатысты алынған сыйақыға теңіз немесе әуе кемесін пайдаланатын кәсіпорын резиденті болып табылатын Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

16-бап

ДИРЕКТОРЛАРДЫҢ ҚАЛАМАҚЫЛАРЫ

Екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын компанияның директорлар кеңесінің мүшесі ретінде Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті алған директорлардың қаламақыларына және басқа да сондай төлемдерге осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

17-бап

ӘРТІСТЕР МЕН СПОРТШЫЛАР

(1) 7, 14 және 15-баптардың ережелеріне қарамастан, Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті театр, кино, радио немесе теледидар әртісі немесе сазгер секілді өнер қызметкері ретінде немесе спортшы ретінде екінші Уағдаласуши Мемлекетте жүзеге асыратын өзінің жеке қызметінен алған табысына осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Егер өнер қызметкерінің немесе спортшының осы өзінің сипатында жүзеге асыратын жеке қызметінен алған табысы өнер қызметкерінің немесе спортшының өзіне емес, басқа тұлғаға есептелсе, бұл табысқа, 7, 14 және 15-баптардың ережелеріне қарамастан, өнер қызметкерінің немесе спортшының қызметі жүзеге асырылатын Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

18-бап

ЗЕЙНЕТАҚЫЛАР

19-баптың 2-тармағының ережелеріне сәйкес бұрын Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне жүзеге асыратын жұмысы үшін төленетін зейнетақыларға және басқа да осындай төлемдерге тек осы Уағдаласуши Мемлекетте салық салынады.

19-бап**МЕМЛЕКЕТТИК ҚЫЗМЕТ**

(1) а) кез келген жеке тұлғаға Уағдаласуши Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік белімшелері немесе жергілікті билік органды осы Уағдаласуши Мемлекетке немесе оның саяси-әкімшілік белімшелеріне немесе оның жергілікті билік органдына көрсетілетін қызметке қатысты төлейтін зейнетакыдан басқа еңбекақыға, жалақыға немесе басқа ұқсас сыйақыға осы Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады;

б) Алайда мұндай еңбекақыға, жалақыға немесе басқа ұқсас сыйақыға, егер қызмет осы Уағдаласуши Мемлекетте жүзеге асырылса және осы Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын жеке тұлға:

(i) осы Уағдаласуши Мемлекеттің азаматы болып табылса;

(ii) немесе қызметті жүзеге асыру мақсатында ғана осы Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болмайтын болса, осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады.

(2) а) уағдаласуши Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік белімшелері немесе жергілікті билік органдары төлейтін немесе олар құрган қорлардан жеке тұлғаға осы Уағдаласуши Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік белімшелері немесе жергілікті билік органдары үшін жүзеге асырган қызметі үшін төленетін кез келген зейнетакыға тек осы Уағдаласуши Мемлекетте салық салынады;

б) Алайда, егер жеке тұлға осы Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті және азаматы болып табылса, мұндай зейнетакыға тек екінші Уағдаласуши Мемлекетте ғана салық салынады.

(3) Осы балтың 1-тармағының ережелері сол сияқты Австрияның Қазақстандағы сыртқы сауда өкіліне және Австрияның Қазақстандағы сыртқы сауда өкілдігінің қызметкерлеріне төленетін сыйақыға қатысты қолданылады.

(4) 15, 16, 17 және 18-баптардың ережелері Уағдаласуши Мемлекет немесе оның саяси-әкімшілік белімшелері немесе жергілікті билік органдары жүзеге асыратын кәсіпкерлік қызметке байланысты қызметке қатысты төленетін еңбекақыға, жалақыға және басқа да ұқсас сыйақы мен зейнетакыларға қолданылады.

20-бап**СТУДЕНТТЕР**

(1) Екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын немесе Уағдаласуши Мемлекетке баардың нақ алдында болып табылған және осы аталған Уағдаласуши Мемлекетте тек өзінің білім алуды немесе тағылымдамадан өтуі мақсатында ғана тұрып жатқан студент немесе практикант өзінің өмір сұру, білім алу немесе тәжірибеден өту мақсаты үшін алған сомаларға, бұл сомалардың көздері осы Уағдаласуши Мемлекеттен тыс жерде орналасқан кезде осы Уағдаласуши Мемлекетте салық салынбайды.

(2) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті болып табылатын немесе бұрын болып табылған студент немесе практикантың тиісті салық жылында жалпы жыны 183 күннен асып кетпейтін кезеңге немесе кезеңдерге екінші Уағдаласуши Мемлекетте жүзеге асыратын қызметті үшін алатын сыйақыға, егер жалдау бойынша жұмыс бірінші атаптадан өтуіне тікелей байланысты болса, осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынбайды.

21-бап

БАСҚА Да ТАБЫСТАР

(1) Осы Конвенцияның алдыңғы баптарында айтылмаған Уағдаласуши Мемлекет резидентінің табыс түрлеріне оның пайда болу көзіне қарамастан, тек осы Уағдаласуши Мемлекеттеғана салық салынады.

(2) 6-балтың 2-тармағында айқындалған жылжымайтын мүліктен алынатын табыстан өзге табыстарға, егер мұндай табыстарды алушы бір Уағдаласуши Мемлекеттің резиденті бола тұра, екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан тұрақты мекеме арқылы кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырса немесе осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан тұрақты базаның көмегімен тәуелсіз жеке қызметтер ұсынса және табыс төлеу жүргізілуіне байланысты құқық немесе мүлік іс жүзінде осындай тұрақты мекемеге немесе тұрақты базага қатысты болса, 1-тармақтың ережесі қолданылмайды. Мұндай жағдайда, мән-жайларға қарай 7-баптың немесе 14-балтың ережелері қолданылады.

22-бап

КАПИТАЛ

(1) Уағдаласуши Мемлекет резидентіне тиесілі және екінші Уағдаласуши Мемлекетте орналасқан, 6-бапта айтылған жылжымайтын мүлік ретінде ұсынылған капиталға осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(2) Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Уағдаласуши Мемлекетте ие болып отырған тұрақты мекеменің кәсіпкерлік мүлкінің бөлігін құрайтын жылжымалы мүлік немесе тәуелсіз жеке қызметтер көрсету үшін екінші Уағдаласуши Мемлекетте Уағдаласуши Мемлекет резидентінің билігінде бар тұрақты базага қатысты жылжымалы мүлік түрінде ұсынылған капиталға осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте салық салынуы мүмкін.

(3) Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне тиісті теңіз және әуе кемелерімен және халықаралық тасымалда пайдаланатын және осындай теңіз және әуе кемелерін пайдалануға байланысты жылжымалы мүлік түрінде ұсынылған капиталға осы Уағдаласуши Мемлекеттеғана салық салынады.

(4) Уағдаласуши Мемлекет резиденті капиталының барлық басқа элементтеріне осы Уағдаласуши Мемлекеттеғана салық салынады.

23-бап**ҚОСАРЛАНГАН САЛЫҚ САЛУДЫ БОЛДЫРМАУ**

(1) Австрияда қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде жүргізіледі:

а) егер Австрия резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Қазақстанда салық салынатын табыс алса немесе капиталға ие болса, Австрия b), c) және d) тармақшаларының ережелеріне сәйкес мұндай табысты немесе капиталды салықтан босатуы тиіс.

b) егер Австрия резиденті 10, 11 және 12-балтардың ережелеріне сәйкес Қазақстанда салық салынуы мүмкін табыс алса, Австрия осы резиденттің табысына салынатын салықтан Қазақстанда төленген салыққа тең соманы шегеруді ұсынады. Мұндай шегерім, алайда, Қазақстанда алынған осындай табыс түріне жататын шегерімді ұсынғанға дейін есептелген салықтың сол бөлігінен аспайды;

c) 10-балтың 2-тармағының a) тармақшасында қамтылған және Австрия резиденті болып табылатын компанияға Қазақстан резиденті болып табылатын компания төлейтін дивидендтер Австрияның ішкі зандарының тиісті ережелеріне сәйкес, бірақ зандарда талап етілетін холдингтің ең аз шамасынан кез келген ауытқуларға қарамастан, Австрияда салық салудан босатылады;

d) Егер осы Конвенцияның кез келген ережелеріне сәйкес алынатын табыс немесе Австрия резидентіне тиесілі капитал Австрияда салықтан босатылса, Австрия, алайда, осындай резиденттің қалған табысына немесе капиталына салынатын салық сомасын есептеу кезінде босатылған табысты немесе капиталды ескерсін;

e) Қазақстанда осы Конвенцияға сәйкес салық салынатын ретінде Австрия қарайтын Австрия резиденті алған табысқа, егер өзара келісу рәсімін өткізгеннен кейін Қазақстан осы Конвенцияның негізінде мұндай табысты салық салудан босатса, Австрияда салық салынуы мүмкін.

(2) Қазақстанда қосарланған салық салуды болдырмау мынадай түрде жүргізуі мүмкін:

а) Егер Қазақстанның резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Австрияда салық салынуы мүмкін табыс алса немесе капиталға ие болса, Қазақстан:

(i) бұл резиденттің табысына салынатын салықтан, оның Австрияда төлеген табыс салығына тең соманы шегеруге;

(ii) бұл резиденттің капиталына салынатын салықтан, оның Австрияда төлеген капиталына салынатын салыққа тең соманы шегеруге мүмкіндік береді.

Жоғарыда келтірілген ережелерге сәйкес шегерілетін салық мөлшері Қазақстанда қолданылатын ставкалар бойынша сондай табысқа есептелген салықтан аспауы тиіс;

b) егер Қазақстанның резиденті осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес Австрияда гана салық салынуы мүмкін табыс алса немесе капиталға ие болса, бірақ Қазақстанда салық салуға ұшырайтын осындай басқа табысқа немесе капиталға салық ставкасын белгілеу

мақсатында ғана Қазақстан осы табысты немесе капиталды салық салу базасына енгізуі мүмкін.

24-бап

КЕМСІТПЕУ

(1) Уағдаласуши Мемлекеттің ұлттық тұлғалары, атап айтқанда, резиденттікке қатысты ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салудан немесе осыларға байланысты міндеттемелерден өзгеше немесе біршама ауыртпалықты кез келген салық салуга немесе осыларға байланысты кез келген міндеттемеге, екінші Уағдаласуши Мемлекеттің ұлттық тұлғалары тап сондай жағдайда екінші Уағдаласуши Мемлекетте ұшырамайды. Осы ереже 1-баптың ережелеріне қарамастан, сондай-ақ Уағдаласуши Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де резиденттері болып табылмайтын тұлғаларға да қолданылады.

(2) Уағдаласуши Мемлекеттің резиденттері болып табылатын азаматтығы жок тұлғалар, атап айтқанда, резиденттікке қатысты ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салудан немесе осыларға байланысты міндеттемелерден өзгеше немесе біршама ауыртпалықты кез келген салық салуга немесе осыларға байланысты кез келген міндеттемеге, тиісті екінші Уағдаласуши Мемлекеттің ұлттық тұлғалары тап сондай жағдайда қандай да Уағдаласуши Мемлекетте ұшырамауы тиіс.

(3) Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорны екінші Уағдаласуши Мемлекетте ие болып отырган тұрақты мекемеге салық салу осындай қызметті жүзеге асыратын осы екінші Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорындарына салық салуга қарағанда осы екінші Уағдаласуши Мемлекетте біршама қолайсыздау болмауы тиіс. Осы ереже бір Уағдаласуши Мемлекетті екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резиденттеріне олардың азаматтық мәртебесі немесе ол өздерінің резиденттеріне беретін отбасы жағдайы негізінде салық салу мақсаттары үшін мұндай жеке салықтық женілдіктер, шегерімдер мен шегерістер берілетіндей болып пайымдалмауы тиіс.

(4) 9-баптың 1-тармағының, 11-баптың 9-тармағының немесе 12-баптың 6-тармағының ережелері қолданылатын жағдайларды қоспағанда, Уағдаласуши Мемлекеттің екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне төлейтін пайыздар, роялти және басқа да төлемдер осындай кәсіпорынның салық салынатын пайдасын айқындау мақсаты үшін олар бірінші аталған Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне қалай теленсе, нак осындай жағдайлар кезінде шегеріліп тастауға жатады. Уағдаласуши Мемлекет кәсіпорының екінші Уағдаласуши Мемлекеттің резидентіне осыған ұқсас кез келген берешегі осындай кәсіпорынның салық салынатын капиталын айқындау мақсаты үшін бірінші аталған Уағдаласуши Мемлекет резидентінің берешегі жағдайларындағыдай шегеруге жатады.

(5) Капиталы екінші Уағдаласуши Мемлекеттің бір немесе бірнеше резиденттеріне толық немесе ішінара тиесілі немесе олар тікелей немесе жанама түрде бақылауға алып отырган Уағдаласуши Мемлекеттің кәсіпорнына бірінші аталған Уағдаласуши Мемлекеттің басқа осындай кәсіпорындары ұшырайтын немесе ұшырауы мүмкін салық салуга және соган байланысты міндеттемелерге қарағанда өзгешеленетін немесе негұрлым ауыртпалықты болып табылатын кез келген салық салуга немесе соган байланысты қандай да бір

өзгешеленетін міндеттемелерге бірінші аталған Уағдаласуши Мемлекетте қолданылмауы тиіс.

(6) 2-баптың ережелеріне қарамастан, осы баптың ережелері кез келген салықтың түріне қолданылады.

25-бап

ӨЗАРА КЕЛІСУ РӘСІМІ

(1) Егер тұлға Уағдаласуши Мемлекеттердің бірінің немесе екеуінің де іс-әрекеттері өзін осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуга әкеп соғып отыр немесе әкеп соғатын болады деп санаса, ол осы Уағдаласуши Мемлекеттердің ішкі зандарында көзделген қорғану құралдарына қарамастан, өзінің ісін өзі резидент болып табылатын Уағдаласуши Мемлекеттің немесе егер оның ісі 24-баптың 1-тармағына қатысты болса, өзі ұлттық тұлғасы болып табылатын сол Уағдаласуши Мемлекеттің құзыретті органының қарауына бере алады. Өтініш осы Конвенцияның ережелеріне сәйкес келмейтін салық салуга әкеп соққан іс-әрекеттер туралы алғашқы хабар берілген сәттен бастап үш жыл ішінде берілуі тиіс.

(2) Құзыретті орган, егер ол өтінішті негізді деп санаса және егер өзі қанағаттанарлық шешімге келе алмаса, осы Конвенцияга сәйкес келмейтін салық салуды болдырмау мақсатында істі екінші Уағдаласуши Мемлекеттің құзыретті органымен өзара келісім бойынша шешуге ұмтылады. Кез келген қол жеткізілген уағдаластық Уағдаласуши Мемлекеттердің ұлттық зандарында көзделген кез келген уақыт шектеулеріне қарамастан орындалатын болады.

(3) Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары Конвенцияны пайымдау немесе қолдану кезінде туындаитын кез келген қыындықтарды немесе күмән-кудіктерді өзара келісе отырып шешуге ұмтылатын болады. Олар, сондай-ақ Конвенцияда көзделмеген жағдайларда қосарланған салық салуды жою мақсатымен бір-бірімен консультация өткізе алады.

(4) Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары мұнын алдындағы тармақтарды келісуге қол жеткізу мақсаты үшін олардың өздерінен немесе олардың өкілдерінен тұратын бірлескен комиссия шенберінде осындай алмасу болатын бір-бірімен тікелей байланыс жасай алады.

26-бап

АҚПАРАТ АЛМАСУ

(1) Уағдаласуши Мемлекеттердің құзыретті органдары осы зандар бойынша қандай салық салу осы Конвенцияға қайшы келмейтіндей дәрежеде осы Конвенция колданылатын салықтарға қатысты осы Конвенцияның ережелерін орындау үшін қажетті ақпарат алмасып тұрады. Ақпарат алмасу 1-баппен шектелмейді. Уағдаласуши Мемлекет алған кез келген ақпарат осы Уағдаласуши Мемлекеттің ішкі зандарының шенберіндегі тәсілмен алынған ақпарат секілді күпия болып есептеледі және Конвенция қолданылатын бағалаумен немесе

салықтарға қатысты жинаумен, мәжбүрлі өндіріп алумен немесе сотпен қудалаумен немесе шағымдарды қараумен айналысатын тұлғаларға немесе органдарға ғана (соттар мен әкімшілік органдарды қоса алғанда) хабарланады. Мұндай тұлғалар немесе органдар ақпаратты осы мақсаттар үшін ғана пайдаланады. Олар бұл ақпаратты ашық сот мәжілісі барысында немесе сот шешімдерін қабылдау кезінде аша алады.

(2) Ешқандай жағдайда 1-тартактың ережелері Уағдаласуши Мемлекетке:

- a) осы немесе екінші Уағдаласуши Мемлекеттің зандары мен әкімшілік практикасына қайшы келетін әкімшілік шараларын қолдану;
- b) осы немесе екінші Уағдаласуши Мемлекеттің зандары бойынша немесе әдеттегі әкімшілік практикасы барысында алуға болмайтын ақпарат беру;
- c) қандай да болмасын бір сауда, кәсіпкерлік, өнеркәсіптік, коммерциялық немесе кәсіптік құпияны немесе сауда процесін ашуы мүмкін ақпарат немесе ашылуы мемлекеттік саясатқа (қоғамдық тәртіпке) қайшы келуі мүмкін ақпарат беру міндеттемесін жүктейтіндей мағынада түсіндірілмейді.

27-бап

ДИПЛОМАТИЯЛЫҚ ӘКІЛДІКТЕРДІҢ ЖӘНЕ КОНСУЛДЫҚ МЕКЕМЕЛЕРДІҢ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРИ

Осы Конвенцияда халықаралық құқықтың жалпы нормаларымен немесе арнаулы келісімдердің ережелеріне сәйкес дипломатиялық әкілдіктердің және консулдық мекемелердің қызметкерлеріне берілген салықтық артықшылықтарды ешнэрсе де қозғамайды.

28-бап

ҚҰШІНЕ ЕНҮІ

(1) Осы Конвенция бекітуге жатады және әрбір Уағдаласуши Мемлекеттің ішкі зандарында көзделген оның күшіне енүіне арналған рәсімдерді екі Уағдаласуши Мемлекеттің де орындағанын көрсететін соңғы хабарлама күнінен кейін 30-күні күшіне енеді.

(2) Конвенция:

- a) Конвенция күшіне енген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейін төленген немесе есептелген сомаға қатысты көзден ұсталған салықтарға;
- b) және Конвенция күшіне енген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың 1 қаңтарынан бастап немесе 1 қаңтарынан кейін басталған салық салынатын кезенге қатысты салықтарға қолданылады.

29-бап**КУШИН ТОҚТАТУЫ**

Осы Конвенция Уағдаласуши Мемлекеттердің бірі оның қолданылуын тоқтатпайынша күшінде қала береді. Кез келген Уағдаласуши Мемлекет Конвенция күшіне енген күннен бес жылдық кезең өткеннен кейінгі келесі кез келген күнтізбелік жылдың аяқталуына кемінде алты ай қалғанда дипломатиялық арналар арқылы қолданысын тоқтату туралы жазбаша хабарлама жібере отырып, Конвенцияның қолданылуын тоқтата алады. Мұндай жағдайда Конвенция:

a) хабарлама берілген жылдан кейінгі күнтізбелік жылдың 1 қантарынан бастап немесе 1 қантарынан кейін төленіп жатқан немесе есептеліп жатқан сома бойынша көзден ұсталатын салықтарға қатысты;

b) және хабарлама берілген жылдан кейінгі келетін жылдың 1 қантарынан бастап немесе 1 қантарынан кейін басталатын салық салынатын кезең үшін салынатын басқа салықтарға қатысты өзінің қолданылуын тоқтатады.

Осыны куәландыру ретінде, тиісті дәрежеде өкілеттік берілген төмендегі кол қоюышылар осы Конвенцияға қол қойды.

Австрия Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты конвенцияға қол қойған кезде Уағдаласуши Мемлекеттер қоса беріліп отырған Хаттама Конвенцияның ажырамас болігін құрайтынына келісті.

200 4 жылғы Көркүнекайының 10 күні Бенса қаласында неміс, қазақ, ағылшын және орыс тілдерінде екі данада жасалды, барлық мәтіндердің күші бірдей. Мәтіндер арасында алшақтық болған жағдайда, ағылшынша мәтін айқындаушы болып табылады.

**АВСТРИЯ
РЕСПУБЛИКАСЫ ҮШІН**

**ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ ҮШІН**

ХАТТАМА

Австрия Республикасы мен Қазақстан Республикасы арасындағы Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты Конвенцияға қол қойған кезде төменде қол қойғандар мынадай ережелердің Конвенцияның ажырамас бөлігін құрайтынына келісті.

Конвенцияға түсінік беру

Табыс пен капиталға OECD Конвенциясы үлгісінің ережелеріне сәйкес жасалған осы Конвенцияның ережелері, жалпы алғанда, бұл OECD түсініктемелерінде айтылғандай мәні бар деп есептеле тіні ұғынылады. Уақыт өткен сайын қайта қаралуы мүмкін түсініктемелер 1969 жылғы 23 мамырдағы Халықаралық шарттардың құқығы туралы Вена Конвенциясына сәйкес келетін түсіндіру құралын құрайды.

10-баптың 6-тармағына қатысты

Табыс пен капиталға салынатын салықтарға қатысты осы Конвенция Қазақстан мен Конвенция осы Конвенцияның 10-бабының 6-тармағында көзделген қосымша салық көзделмейтін Экономикалық ынтымактастық және даму ұйымына мүше болып табылатын ел арасында әзірге осы уақытта қолданылса, мұнда сөз болып отырған қосымша салық Австрия резидент-кәсіпорындарынан өндіріліп алынбайды.

11 және 12-балтарға қатысты

Егер Қазақстан мен Экономикалық ынтымактастық және даму ұйымына мүше болып табылатын үшінші Мемлекет арасындағы кез келген Конвенцияда 11-баптың 2-тармағында немесе 12-балтың 2-тармағында көрсетілген 10 проценттен төмен салық ставкасын Қазақстан қабылдаса және бұл Конвенция осы Конвенция күшіне енген күнге дейін не кейін күшіне енсе, Қазақстанның құзыретті органы бұл Конвенция күшіне енгеннен кейін дереу үшінші Мемлекетпен бұл Конвенцияның тиісті тармағының ережелері туралы Австрияның құзыретті органын хабарлайтынына және мұндай төмен ставка қайсысы кешірек күшіне енетініне қарай, сол Конвенцияның немесе осы Конвенцияның күшіне енген күнінен бастап мән-жайларға қарай осы Конвенцияның 11-бабының 2-тармағында немесе 12-балтың 2-тармағында көзделген 10 процентті алмастыратынына Үағдаласуыш Мемлекеттер келісті.

Осыны қуәландыру ретінде, тиісті дәрежеде өкілеттік берілген темендегі қол қоюышылар осы Хаттамаға қол қойды.

200 4 жылғы қаркүйек айының 10 күні Хана қаласында неміс, қазақ, ағылшын және орыс тілдерінде екі данада жасалды, барлық мәтіндердің күші бірдей. Мәтіндер арасында алшақтық болған жағдайда, ағылшынша мәтін айқындаушы болып табылады.

**АВСТРИЯ
РЕСПУБЛИКАСЫ ҮШИН**

**ҚАЗАҚСТАН
РЕСПУБЛИКАСЫ ҮШИН**